

# Kölner Power-Frau

Die gebürtige Bulgarin und heutige Kölnerin, Nelly Kostadinova, ist gelernte Journalistin und baute ihren Übersetzer- und Dolmetscherservice innerhalb von 18 Jahren zu einem international agierenden Unternehmen auf.

**H**eute hat Lingua-World weltweit 17 Filialen und bietet Übersetzungs-Services in rund 180 Sprachen und Dialekten an – von Afrikaans bis Zulu. Frau Kostadinova kam 1990 über ein Stipendium der Konrad-Adenauer-Stiftung nach Deutschland. Schnell entstand die Idee für ein eigenes Unternehmen, das sie 1997 in Köln gründete. Lingua-World expandierte schnell und es folgten Standorte in Aachen, Frankfurt, Nürnberg, Stuttgart und weitere. Nun ist Lingua-World auch international vertreten.

## Geschäftlicher Erfolg und soziales Engagement

Mit dem beruflichen Erfolg wächst bei Nelly Kostadinova auch der Wunsch, sich sozial zu engagieren – lokal und international. So unterstützt sie von Anfang an Projekte für Kinder – immer spielt die Sprache dabei eine Rolle. Mit Eröffnung der südafrikanischen Niederlassung dehnt sie diese Unterstützung aus und ruft gemeinsam mit der christlichen Jugendarbeitsorganisation YAM (Youth Alive Ministries) in Dube eine Computerschule für sozial benachteiligte Kinder in den Townships von Soweto ins Leben.

## Von Köln in die Welt

Die Business-Frau ist über 300 Tage im Jahr unterwegs. So kann es vorkommen, dass sie heute in London, morgen in Johannesburg und übermorgen in Köln ist. »Jedes Mal, wenn ich den Dom sehe, fühle ich mich wieder zu Hause. Als ich vor 25 Jahren hier angekommen bin, habe ich mich gleich in die Stadt verliebt und bin immer wieder froh, nach langen Reisen zurückzukommen«, erzählt sie. Dass Nelly Kostadinova ihre Stadt liebt, zeigt auch ihr lokales Engagement. Seit über zehn Jahren finanziert sie eine Übermittagsbetreuung im Bürgerzentrum Chorweiler. »Hier lernen Kinder aus über 106 Nationen, dass sie besonders gesegnet sind: Denn sie sprechen nicht nur deutsch, sondern auch noch ihre Muttersprache – das ist das Kapital ihrer Zukunft«, ist Kostadinova überzeugt. Aktuell

engagieren sich Nelly Kostadinova und ihr Lingua-World-Team auch in der Flüchtlingskrise. Täglich unterstützen zwölf Dolmetscher von Lingua-World die Flüchtlinge. Auf den Westen der Helferinnen und Helfer stehen die jeweiligen Sprachen, die sie sprechen. Denn: »Jeder Flüchtling, ob aus Syrien, den Balkan-Staaten oder aus Afghanistan, soll sofort erkennen, an wen er sich wenden kann und wer seine Sprache spricht.


Die Power-Frau aus Köln, Mutter von zwei erwach-

senen Kindern, engagiert sich zudem für die Rolle von Frauen in der Wirtschaft und ist im Bundesvorstand des VdU (Verband deutscher Unternehmerinnen) aktiv. Und »ganz nebenbei« ist sie noch Vorbildunternehmerin des Bundeswirtschaftsministeriums und Botschafterin für die Initiative »Stark im Beruf«, des Bundesfamilienministeriums.

[www.lingua-world.de](http://www.lingua-world.de)



## Cologne power woman

 Born in Bulgaria but now a true citizen of Cologne, Nelly Kostadinova is a qualified journalist and has over 18 years

developed her translation and interpreting service into an internationally operating company. Today, Lingua-World has 17 branches worldwide and offers translation into around 180 languages and dialects, from Afrikaans to Zulu. Ms. Kostadinova came to Germany in 1990 via a grant from the Konrad Adenauer Foundation. It did not take long for her to come up with the idea for her own firm, which she founded in Cologne in 1997. The business-woman travels the world for more than 300 days a year. So it's not unusual for her to be in London one day, Johannesburg the next and, after that, Cologne. »Every time I see Cologne Cathedral I feel at home again. When I arrived here 25 years ago, I immediately fell in love with the city and it is always a pleasure for me to return to it after long trips«, she explains. The power woman from Cologne, mother of two children, now grown up, is also committed to advancing the cause of women in business and is very active as national chairperson of the VdU (Association of German Women Entrepreneurs). [www.lingua-world.de](http://www.lingua-world.de)